EUROOPA KOHTU MÄÄRUS (esimene koda)

8. juuli 2004 *

Kohtuasjas C-286/95 P-DEP,

Imperial Chemical Industries plc (ICI), esindaja: *solicitor* S. Berwick,

hageja,

versus

Euroopa Ühenduste Komisjon, esindaja: J. Currall,

kostja,

mille esemeks on Euroopa Kohtu 6. aprilli 2000. aasta otsusest kohtuasjas C-286/95 P: komisjon *v.* ICI (EKL 2000, lk I-2341) tulenevate hüvitamisele kuuluvate kulude suuruse määramise nõue,

* Kohtumenetluse keel: inglise.

EUROOPA KOHUS (esimene koda),

koosseisus: koja esimees P. Jann (ettekandja), kohtunikud J. N. Cunha Rodrigues, N. Colneric, E. Juhász ja E. Levits,

kohtujurist: C. Stix-Hackl,
kohtusekretär: R. Grass,

olles ära kuulanud kohtujuristi,

on andnud järgmise

määruse

1 Euroopa Ühenduste Komisjon esitas 30. augustil 1995 Euroopa Kohtu põhikirja artikli 49 alusel Euroopa Kohtu kantseleile apellatsioonkaebuse Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtu 29. juuni 1995. aasta otsuse peale kohtuasjas T-37/91: ICI *v.* komisjon (EKL 1995, lk II-1901), millega tühistati komisjoni otsus Imperial Chemical Industries plc (edaspidi „ICI") vastu, mis käsitles EMÜ asutamislepingu artikli 86 (muudetuna EÜ asutamislepingu artikkel 86 ning seejärel muudetuna EÜ artikkel 82) kohaldamist. Lisaks tühistas Esimese Astme Kohtu sama kuupäevaga tehtud otsus kohtuasjas T-36/91: ICI *v.* komisjon (EKL 1995, lk II-1847) komisjoni otsuse ICI vastu, mis käsitles EMÜ asutamislepingu artikli 85 (muudetuna EÜ asutamislepingu artikkel 85 ning seejärel muudetuna EÜ artikkel 81) kohaldamist. Nimetatud kohtuotsuse peale apellatsioonkaebust ei esitatud.

2 Euroopa Kohus jättis 6. aprilli 2000. aasta otsusega kohtuasjas C-286/95 P: komisjon *v.* ICI (EKL 2000, lk I-2341) Esimese Astme Kohtu poolt kohtuasjas T-37/91 tehtud kohtuotsuse peale esitatud apellatsioonkaebuse rahuldamata ja apellatsioonmenetluse kulud komisjoni kanda.

3 Kuna ICI ja komisjon ei jõudnud hüvitatavate kulude suuruse osas kokkuleppele, esitas ICI 16. oktoobril 2003 Euroopa Kohtu kantseleisse avalduse, milles ta palus teha otsuse kulude suuruse määramiseks vastavalt kodukorra artiklile 74.

Poolte argumendid

4 ICI palub määrata Euroopa Kohtu menetlusega seotud hüvitatavate kulude suuruseks 76 910 Inglise naela (ligikaudu 115 000 eurot). Nimetatud summa jaotub järgmiselt:

— advokaaditasud ja -kulud Euroopa Kohtule menetlusdokumentide koostamise eest

— vandeadvokaat 22 901 Inglise naela

— advokaadi abi 12 459 Inglise naela

— advokaaditasud ja -kulud 7. oktoobri 1999. aasta kohtuistungi ettevalmistamise ja sellel osalemise eest

— vandeadvokaat	25 226 Inglise naela
— advokaadi abi	10 058 Inglise naela

— vandeadvokaadi ja kahe äriühingus ICI töötava õigusnõuniku reisi- ja elamiskulud seoses reisiga Brüsselisse 14. novembril 1995, 13. märtsil 1996 ja 28. septembril 1999 toimunud advokaatide nõupidamistel osalemiseks

2010 Inglise naela

— vandeadvokaadi, advokaadi abi ja kahe äriühingus ICI töötava õigusnõuniku reisi- ja elamiskulud seoses reisiga Luxembourgi Euroopa Kohtu kohtuistungil osalemiseks (1873 Inglise naela) ja nõupidamisruumi üürimiseks (1488,99 Inglise naela), mis on kokku

3361,99 Inglise naela

— Luxembourgi advokaadibüroole makstud kulud seoses kohtudokumentide kättetoimetamise aadressiga Luxembourgis

894 Inglise naela

kogusumma 76 909,99 Inglise naela

5 Nimetatud summade tõendamiseks esitas ICI Euroopa Kohtule vandeadvokaadi kaks arvet, millest esimene, 17. juuni 1996. aasta arve oli summas 23 625 Inglise naela ja teine, 13. jaanuari 2000. aasta arve oli summas 26 023 Inglise naela, ning

advokaadi abi kolm arvet, millest esimene, 13. detsembri 1995. aasta arve oli summas 9781,25 Inglise naela, teine, 13. juuni 1996. aasta arve oli summas 3071,25 Inglise naela ja kolmas, 10. novembri 1999. aasta arve oli summas 10 375 Inglise naela.

6 ICI väidab, et asjaomane kohtuasi oli oma olemuselt eriti keerukas ja tehniline ning selle kohta koostati palju õiguslikke dokumente. Teatavad õiguslikud küsimused olid uudsed ja äärmiselt rasked, eriti kui arvestada, et allahindluse valdkonnas puudub varasem praktika. Turgu valitseva seisundi, kuritarvitamise ja riikidevahelise kaubanduse küsimuste kohta oli uurimistöö tegemine ja tõendite esitamine eriti vajalik.

7 Kahe advokaadi palkamise kohta väidab ICI, et advokaat, kes esindas neid esimeses astmes, ei saanud neid enam apellatsioonmenetluses esindada. Seetõttu otsustati kasutada esimeses astmes vandeadvokaati abistanud ja kohtuasja faktilisi asjaolusid hästi tundva advokaadi abi teenuseid. Arvestades kohtuasja tähtsust ja keerukust, lihtsustas see apellatsioonmenetluses esindajana tegutseva vandeadvokaadi tööd.

8 Muu hulgas oli ICI jaoks olulise tähtsusega kohtuasja majanduslik külg. Turgu valitseva seisundi kuritarvitamise eest sellele äriühingule määratud 10 miljoni eküü suurune trahv oli sel ajal suurim, mida komisjon oli kunagi määranud.

9 ICI väitis Euroopa Kohtus toimunud kohtuistungiga seoses tekkinud reisi- ja elamiskulude osas, et kahe advokaadi ja kahe äriühingus töötava õigusnõuniku kohalolek oli vajalik suuliste argumentide nõuetekohaseks esitamiseks. Äriühingus töötava kahe õigusnõuniku osavõtt võimaldas oluliselt vähendada väljastpoolt palgatud advokaatidele makstavaid tasusid.

10 Komisjon väidab, et ICI taotlus määrata hüvitatavate kulude suuruseks 76 910 Inglise naela on ülemäärane. See kehtib ka Esimese Astme Kohtule esitatud 203 340 Inglise naela suuruse taotluse kohta, mille äriühing esitas samal ajal seoses menetlusega Esimese Astme Kohtus.

11 Komisjon teeb Euroopa Kohtule ettepaneku määrata käesolevas asjas hüvitatavate kulude suuruseks 25 000 Inglise naela.

12 Ta väidab, et enamik ICI argumente selles kohtuasjas puudutasid tegelikkuses kahte menetlust Esimese Astme Kohtus, kes tegi kaks eraldi otsust, millest üks oli kooskõlastatud tegevuse ja teine turgu valitseva seisundi kuritarvitamise kohta. Apellatsioonkaebus puudutas üksnes Esimese Astme Kohtu poolt teise otsuse tühistamist põhjusel, et see otsus ei olnud kinnitatud vastavalt komisjoni töökorrale, kuid mitte sisulistel põhjustel. Seetõttu ei ole need argumendid asjakohased.

13 Kui kooskõlastatud tegevust käsitlev kohtuasi Esimese Astme Kohtus oli keerukas, ei kehti sama turgu valitseva seisundi kuritarvitamist käsitleva kohtuasja ega sellest tuleneva apellatsioonkaebuse suhtes, mis puudutas üksnes komisjoni otsuse kinnitamata jätmist. Vastavate kohtuotsuste pikkuste võrdlemine — Esimese Astme Kohtu kahe otsuse puhul 83 lehekülge Euroopa Kohtu lahendite kogumikus ja Euroopa Kohtu otsuse puhul 18 lehekülge — on piisav, et tõendada vastavate kohtuasjade erinevat tähtsust.

14 Lisaks ei olnud komisjoni otsuse kinnitamise küsimus uudne. Sel teemal vaieldi nn PVC I kohtuasjades, mille tulemusel tegi Esimese Astme Kohus 27. veebruaril 1992. aastal otsuse liidetud kohtuasjades T-79/89, T-84/89, T-85/89, T-86/89, T-89/89, T-91/89, T-92/89, T-94/89, T-96/89, T-98/89, T-102/89 ja T-104/89: BASF

jt *v.* komisjon (EKL 1992, lk II-315) ja Euroopa Kohus 15. juunil 1994. aastal otsuse kohtuasjas C-137/92: komisjon *v.* BASF (EKL 1994, lk I-2555). Käesoleval juhul tugines komisjon oma apellatsioonkaebuses üksnes kahele õiguslikule alusele, mis puudutavad kinnitamata jätmise mõju ja olukorda, milles Esimese Astme Kohus kohaldas oma kodukorra artikli 48 lõiget 2, mis võimaldas ICI-l esitada kinnitamata jätmise argumendi hilises staadiumis.

15 Lisaks ei pidanud Euroopa Kohus ise kohtuasja või esitatud argumente eriti keerulisteks, sest ta leidis, et komisjoni üks kahest õiguslikust alusest on ilmselgelt põhjendamata (eespool viidatud kohtuotsus komisjon *v.* ICI, punkt 66). Järelikult ei pidanud Euroopa Kohus ICI poolt enda kaitsmist Euroopa Kohtus raskeks.

Euroopa Kohtu hinnang

16 Kodukorra artikli 73 punkti b alusel on hüvitatavad kulud „poolte menetlusega seotud vältimatud kulud, eelkõige reisi- ja elamiskulud ning esindaja-, nõustaja- või advokaaditasud".

17 Ühenduse õigus ei sisalda norme, mis sätestaksid tasude suuruse, mistõttu Euroopa Kohus kaalub kohtuasja kõiki asjaolusid, arvestades vaidluse eset ja olemust, selle olulisust ühenduse õiguse seisukohalt, samuti kohtuasja keerukust, esindajatele vaidlusest põhjustatud töö mahtu ja poolte majanduslikku huvi menetluses (vt eelkõige 30. novembri 1994. aasta määrus kohtuasjas C-294/90 DEP: British

Aerospace *v.* komisjon, EKL 1994, lk I-5423, punkt 13, ja 17. veebruari 2004. aasta määrus kohtuasjas C-321/99 P-DEP: DAI *v.* ARAP jt, kohtulahendite kogumikus avaldamata, punkt 16).

18 Hüvitatavate kulude suurust tuleb hinnata nende kriteeriumide põhjal.

19 Menetluses osalenud poolte majanduslike huvide osas ei ole kahtlust, et kohtuasi oli ICI jaoks olulise majandusliku tähtsusega, kui arvestada komisjoni poolt turgu valitseva seisundi väidetava kuritarvitamise eest määratud trahvi suurust.

20 Vaidluse eseme ja olemuse kohta tuleks märkida, et kohtuasi hõlmas apellatsioonmenetlust, mis piirdub oma olemuselt õiguslike küsimustega ja mille esemeks ei olnud kindlaks teha faktilisi asjaolusid.

21 Käesoleval juhul pidi ICI vastama apellatsioonkaebuse aluseks olevale kahele õiguslikule küsimusele.

22 Esimene puudutas komisjoni töökorra artikli 12 esimese lõigu alusel aktide kinnitamist. Euroopa Kohus sedastas eespool viidatud kohtuotsuses komisjon *v.* ICI eespool viidatud kohtuotsuse komisjon *v.* BASF jt alusel, et kinnitamine on EÜ artikli 230 alusel oluline menetlusnorm, mille rikkumisega võib kaasneda

tühistamishagi. Muu hulgas peab kinnitamine toimuma enne asjaomase akti teatavaks tegemist puudutatud isikutele. Apellatsioonkaebuse esemeks olev teine küsimus puudutas seda, kas ühenduse kohus võib kinnitamise rikkumise tõstatada tulenevalt oma ülesannetest, millele Euroopa Kohus vastas jaatavalt.

23 Nimetatud kaks täpselt piiritletud küsimust on kindlasti ühenduse õiguse seisukohast olulised. Esimene küsimus oli siiski suures osas juba otsustatud eespool viidatud kohtuotsuses komisjon *v.* BASF jt ning teine ei olnud eriti keerukas. Samuti ei olnud kohtuasja keerukusaste oma olemuselt erandlik.

24 ICI nõustajatele vaidluse tõttu tekkinud töö mahu kohta tuleb märkida, et nad koostasid kaks menetlusdokumenti, mis puudutasid ülalviidatud piiritletud küsimustele komisjonile antavaid vastuseid. Lisaks kestis 7. oktoobril 1999. aastal toimunud kohtuistung ligikaudu kaks tundi. Nimetatud nõustajatele kaasnes kohtuasjale vastav suur töömaht, kuid see ei olnud erakordne.

25 Sellises olukorras polnud ICI poolt ära toodud 70 644 Inglise naela (22 901 ja 25 226 Inglise naela vandeadvokaadile ning 12 459 ja 10 058 Inglise naela advokaadi abile) suurused advokaaditasud ja -kulud seoses selle äriühingu huvide kaitsmisega apellatsioonmenetluses objektiivselt vältimatud.

26 Eriti mis puutub teise advokaadi palkamisega seotud kuludesse, tuleb märkida, et apellatsioonmenetlus piirdus kahe piiritletud õigusliku küsimusega, mis ei olnud seotud faktiliste sedastustega, mida tuli teha Esimese Astme Kohtul. Muu hulgas olid

need sedastused suurema tähtsusega menetluses, mis puudutasid kooskõlastatud tegevust reguleerivate reeglite rikkumist, kui menetluses, mis käsitles turgu valitseva seisundi kuritarvitamist, mis oli apellatsioonmenetluse ese. Teise advokaadiga seotud kulude tekkimine põhjusel, et ta oli esimese astme menetluse ja kohtuasja faktiliste asjaoludega hästi kursis, ei olnud seega vältimatu. Järelikult pole nimetatud tasude komisjoni kanda jätmine õigustatud.

27 Kõiki nimetatud asjaolusid ja punktis 17 viidatud kriteeriume arvestades tuleb määrata advokaaditasude ja -kulude hüvitatava summa suuruseks 25 000 Inglise naela.

28 Seoses kahe advokaadi ja kahe äriühingus töötava õigusnõuniku 2010 Inglise naela suuruste reisi- ja elamiskuludega, mis tekkisid kolme nõupidamise korraldamisest Brüsselis, ei ole ICI esitanud Euroopa Kohtule ühtegi selgitust nimetatud nõupidamiste olemuse ega nende vajaduse kohta apellatsioonmenetluse jaoks ega vajaduse kohta viia nimetatud nõupidamised läbi Brüsselis. Seetõttu ei ole nimetatud summa vastuvõetav.

29 Reisi- ja elamiskulude osas, mis tekkisid seoses Euroopa Kohtu istungiga, mille hüvitamist ICI taotleb kahe advokaadi ja kahe äriühingus töötava õigusnõuniku eest, tuleb nõustuda kuludega üksnes ühe advokaadi eest, sest teise advokaadi olemasolu polnud vajalik samadel põhjustel, nagu on kirjeldatud käesoleva määruse punktis 26, ja äriühingus töötava ühe õigusnõuniku eest, mis on kokku 936,50 Inglise naela. Nimetatud summale tuleb lisada kulud seoses kohtudokumentide kättetoimetamise aadressiga Luxembourgis ehk 894 Inglise naela. Nõupidamisruumi üürimisega 1488,99 Inglise naela eest ei saa siiski nõustuda, sest see ei olnud vältimatu kulutus.

30 Lähtudes kõikidest kaalutlustest, tuleb kohtuasjas C-286/95 P hinnata hüvitatavate kulude suuruseks kokku 26 830,50 Inglise naela.

Esitatud põhjendustest lähtudes

EUROOPA KOHUS (esimene koda)

määrab:

Euroopa Ühenduste Komisjoni poolt äriühingule Imperial Chemical Industries plc (ICI) hüvitamisele kuuluvate kulude suuruseks kohtuasjas C-286/95 P on määratud 26 830,50 Inglise naela.

8. juulil 2004 Luxembourgis.

Kohtusekretär

R. Grass

Esimese koja esimees

P. Jann